



DUV
Mellersta Nyland

VERKSAMHETSBERÄTTELSE OCH BOKSLUT

De Utvecklingsstördas Väl i Mellersta Nyland r.f.

FO-nummer: 0696634-0

01.01.2023 - 31.12.2023

Detta bokslut ska bevaras t.o.m. 31.12.2033

Bokslut för räkenskapsperioden 01.01.2023 - 31.12.2023

Innehållsförteckning

Verksamhetsberättelse.....	3
Balansräkning.....	11
Resultaträkning.....	12
Noter till bokslutet.....	13
Förteckning över bokföringsböckerna och slag av bokföringsmaterial	17
Verksamhetsberättelsens och bokslutets underskrifter	18
Revisionsanteckning.....	18

Bokslutet ska bevaras i minst 10 år från datumet för räkenskapsperiodens utgång.

Räkenskapsperiodens verifikatmaterial ska bevaras minst 6 år räknat från slutet av det år under vilket räkenskapsperioden har gått ut.

Bokslutet upprättades av:

CoAccounting Oy, Liinamaa Pirjo

Adress: Parisgränden 2 A 3, HELSINGFORS

FO-nummer: 0696634-0

Hemort: Helsingfors

0696634-0

VERKSAMHETSBERÄTTELSE 2023

Vår förening, De Utvecklingsstördas Väl i Mellersta Nyland rf, har sin hemort i Helsingfors och språket är svenska.

DUV i Mellersta Nyland är en intresseförening för personer med intellektuell funktionsnedsättning och deras anhöriga. Föreningens målsättning är att värna om medlemmarnas livskvalitet genom att bland annat arrangera meningsfulla fritidsaktiviteter. Vi ordnar klubbar och evenemang, beviljar stipendier och understöd, informerar om aktuella frågor samt försöker påverka beslutsfattare i för oss angelägna frågor.

Föreningen har kontors- och klubbtrymmen vid Parisgränden 2 i Helsingfors och vid Thurmansplatsen 10 i Grankulla.

Föreningen är medlem i centralorganisationen FDUV.

VÄSENTLIGA HÄNDELSE UNDER VERKSAMHETSÅRET

I februari 2023 genomfördes försäljningen av föreningens fastigheter på Björnsö.

FÖRVALTNING

Styrelse

På höstmötet 21.11.2022 valdes ny styrelse för åren 2023–2024. Till ordförande valdes Kjell Selenius och till styrelsemedlemmar Irja Bergholm, Henrik Hahnsson, Kenneth Eriksson, Niclas Jansson, Jon Tallberg, Andrijana Pejic, Johan Palmén och Christian Starck. På det konstituerande styrelsemötet i januari 2023 valdes Henrik Hahnsson till vice ordförande och Johan Palmén till kassör.

Under året hölls nio styrelsemöten, styrelsemedlemmarna kunde delta även på distans via Zoom. Olika arbetsutskott inom styrelsen har sammanträtt vid behov. Styrelsen har bistått verksamhetsledaren och fritidskoordinatören i olika ärenden.

Personal

Föreningen har under 2023 haft två heltidsanställda. Jon Jakobsson är verksamhetsledare och Muluken Cederborg fritidskoordinator.

Under året har föreningen haft 26 timanställda fritidsledare.

MEDLEMMAR

Vid årets slut hade föreningen 317 medlemmar. Medlemsavgiften har varit 15 euro för alla medlemmar.

FÖRENINGSVIRKSAMHET

Under året hölls två föreningsmöten på föreningens kontor vid Parisgränden, medlemmarna kunde även delta via Zoom.

På vårmötet 24.4.2023 godkändes verksamhetsberättelsen och bokslutet för år 2022. Styrelsen beviljades ansvarsfrihet.

0696634-0

På höstmötet 20.11.2023 godkändes verksamhetsplanen och budgeten för år 2024. Ordförande och styrelse valdes för åren 2023–2024. Styrelsen presenterade en redogörelse över förmögenhetsförvaltningen och förslaget till placeringsstrategi för år 2024 godkändes.

Irja Bergholm, Muluken Cederborg och Jon Jakobsson var föreningens ombud på FDUV:s kongress i Mariehamn den 28-29.10.2023.

Irja Bergholm var föreningens representant i FDUV:s förbundsstyrelse för perioden 2021-2023 och Eija Selenius hennes personliga ersättare. Irja Bergholm har även varit suppleant i SAMS's styrelse år 2023.

Mauri Nyqvist var under år 2023 föreningens sakkunniga gällande påverkansarbete och representant i FDUV:s intressepolitiska arbetsgrupp.

Muluken Cederborg är sedan 2021 medlem i styrgruppen för Finlands Svensk Idrotts projekt *Vi också*. Projektet vill främja jämlikheten på idrottsfältet för svenskspråkiga personer med funktionsnedsättning.

Föreningen har under 2023 beviljat hobbybystipendier till målgruppen samt beviljat understöd åt föreningar och organisationer med liknande syfte som vår förening.

INFORMATIONSVERSAMHET

Medlemsbladet *DUV Vingen Info* har utkommit fem gånger och *Klubbhäftet* två gånger under verksamhetsåret. Föreningens nyhetsbrev utkom fem gånger och sändes till medlemmar, samarbetspartners och övriga intresserade per e-post. Föreningens webbsida och Facebook har utgjort viktiga informationskanaler. Medlemmarna får därtill information via FDUV:s tidning *Gemenskap och Påverkan*, i SAMS tidning *FUNK* samt sporadiskt på Hbl:s evenemangssida. Föreningen har också en Youtube-kanal. Föreningens film om den mångsidiga fritidsverksamheten visas i informations- och marknadsföringssyfte för potentiella nya fritidsledare, medlemmar och finansiärer.

Fritidskoordinatören är regelbundet i kontakt med skolor och boenden för svenskspråkiga personer med intellektuell funktionsnedsättning i huvudstadsregionen.

SAMARBETE

Under året har föreningen samarbetat med FDUV, Steg för Steg, SAMS (Samarbetsförbundet kring funktionshinder), Finlands Svenska Marthaförbund, Luckan, Barnavårdsföreningen, Helsingfors arbis, Finlands Svenska Autism- och Aspergerförening, Finlands Svensk Idrott, Espoon Kehitysvammautuki, Kehitysvammaisten tukiliitto (Malike), Kehitysvammautuki 57, Zacharias Topelius skolan, Minervaskolan, Valteriskolan Skilla samt boenden för svenskspråkiga personer med intellektuell funktionsnedsättning.

Vi har också under året samarbetat med systerföreningarna DUV i Västnyland och Kimitonejden, DUV i Västra Åboland och DUV i Östra Nyland gällande bland annat en bowlingturnering.

FRITIDSVERKSAMHET

Vi har under året haft två klubblokaler där föreningen erbjudit fritidsverksamhet; vid Parisgränden i Helsingfors och vid Thurmansplatsen i Grankulla. En stor del av fritidsverksamhet har även skett på andra platser. Under verksamhetsåret har föreningen arrangerat 15 klubbar.

Fritidsverksamheten strävar till att erbjuda stimulerande verksamhet för alla medlemmar. Deltagarna får stärka sina egna färdigheter samt inhämta nya kunskaper.

Utvärdering av verksamheten har skett genom samtal med ledare, deltagare och personal.

0696634-0

Utveckling av verksamheten

Vi har satsat på barn och unga vuxna för att nå nya medlemmar, bland annat genom biobesök, sago- och sångstunder samt After Work evenemang.

Fritidsverksamheten i Grankulla har fått flera nya deltagare och föreningen utökade därför utbudet där.

REDOGÖRELSE ÖVER FRITIDSVERKSAMHETEN 2023**Klubbar & kurser 2023**

Namn	Var	Deltagare
Allsången	Parisgränden	13
Seniorklubb	Parisgränden/Grankulla	7
Öppet Hus	Parisgränden	16
Dansklubb	Grankulla	5
Öppet Hus	Grankulla	10
Konstklubb	Grankulla	7
Slöjklubb	Helsingfors Arbis	10
Bowling	Sello/Tali	5
Paddling	Esbo skärgård	12
Simklubb	Synapsia, Helsingfors	7
Samtalsgrupp för anhöriga	Grankulla	9
Karaoke	Anna K	13
Lördagsklubb	Grankulla	8
Läsklubb	Åbackens boende i Sibbo	9
Matlagningskurs	Helsingfors Arbis	9
Sommarverksamhet	Boenden i huvudstadsregionen	10

I kolumnen **Deltagare** visas medeltalet av antalet deltagare på klubbträffarna under året.

0696634-0

Evenemang 2023

Vad	Var	Deltagare	Datum
Naturdag på Fölisön	Helsingfors	10	14.1
Fallåker Teater	Esbo	21	21.1
Ishockeymatch	Helsingfors	11	26.1
Båtmässa	Helsingfors	7	11.2
After Work bowling & biljard	Esbo	17	17.2
Biobesök	Helsingfors	20	11.3
Valdebatt	Helsingfors	12	16.3
Barnfest	Helsingfors	~ 700	18.3
Rocka Sockorna fest	Helsingfors	30	21.3
American Car Show	Helsingfors	7	8.4
After Work curling	Helsingfors	10	14.4
Biobesök	Helsingfors	11	15.4
Anhörigrträff på Ateneum	Helsingfors	9	24.4
Fallkulla djurgård	Helsingfors	11	14.5
Stafettkarnevalen	Helsingfors	2	20.5
Granidagen	Grankulla	4	25.5
Vårfest	Helsingfors	50	1.6
Fotbollsmatch	Helsingfors	7	4.6
Utfärd till Svartholmen	Helsingfors	47	11.6
Finns Sommartheater	Esbo	32	20.6
Pride Parad	Helsingfors	10	1.7
Raseborgs Sommartheater	Raseborg	45	2.7
Utfärd till Högholmen	Helsingfors	26	13.8
Paddlingsutfärd	Esbo	20	19.8
After Work minigolf	Helsingfors	10	24.8

0696634-0

BESKRIVNING AV VÄSENTLIGA RISKER OCH OSÄKERHETSFAKTORER

Placeringsmarknaden har år 2023 präglats av stor osäkerhet som har orsakats av såväl ökade geopolitiska spänningar som inflationen och stigande räntor. Prognoserna för 2024 är att det kommer att krävas försiktighet i räntejusteringar för att stävja inflationen. Den ekonomiska tillväxten förväntas vara fortsatt svag under år 2024, både globalt och särskilt i Finland.

Föreningen har en betydande värdepappersportfölj, vars marknadsvärde har påverkats av inflationen och återkommande höjningar av styrräntan. Styrelsen följer kontinuerligt upp situationen och kontakter Ålandsbanken vid behov. Föreningens värdepappersportfölj I ÅB är en portfölj med låg risk och innehåller enbart aktier i nordiska börsbolag.

Föreningens likviditet har under verksamhetsåret varit god. Styrelsen ser ingen risk för allvarliga likviditetsproblem under de närmaste verksamhetsåren.

Bostadsaktiebolaget Lappviksgatan 11 kan inom några år stå inför stora och kostsamma renoveringar vilket påverkar kassaflödet negativt, dels med uteblivna hyresinkomster, dels med högre vederlag. Hyresnettot är lågt för dessa lägenheter. För att minska riskerna har föreningen under åren 2021 - 2022 sålt sex lägenheter i bostadsbolaget. Föreningen äger fortfarande fyra lägenheter i bostadsbolaget och har fullmakt att ytterligare sälja två. Läget på bostadsmarknaden är för tillfället sådant att försäljning av bostadsaktier inte är aktuellt. Fullmakterna ger ändå möjligheten att agera snabbt om läget ändras.

Föreningen har strävat till att närvara vid bolagsstämmor där föreningen äger flera bostadslägenheter. Föreningen har inte för närvarande kännedom om nära förestående, större renoveringar varken på Viborgsgatan 4 eller på Borgågatan 15.

Föreningen har haft alla bostadslägenheter uthyrda under år 2023. Hyresmarknaden har dock under de senaste åren förändrats. Utbudet av hyreslägenheter har ökat och konkurrensen om tillförlitliga hyresgäster är hård. Det har i vissa fall varit tidskrävande att få nya hyresgäster då tidigare flyttat ut. Detta torde ändå inte påverka föreningens likviditet på ett avgörande sätt.

DISPOSITION AV VERKSAMHETSÅRETS RESULTAT

Styrelsen föreslår till årsmötet att överföra till Alice och Kerstin Ekmans fond totalt 58.489 euro. Överföringen gäller försäljningsvinsten efter alla kostnader för fastigheterna på Björnsö vilka ursprungligen ingick i testamentdonationen.

0696634-0

Balansräkning

	31.12.2023	31.12.2022
AKTIVA		
Bestående aktiva		
Mark- och vattenområden	0,00	1 975 288,00
Affärlägenheter	172 683,96	172 683,96
Övriga placeringar	9 514 782,51	9 455 444,39
Bestående aktiva totalt	9 687 466,47	11 603 416,35
Rörliga aktiva		
Kundfordringar	20,00	6 122,00
Övriga fordringar	3 528,00	4 114,44
Resultatregleringar	2 347,47	1 453,18
Finansiella värdepapper	2 047 920,00	0,00
Kassa och bank	188 535,12	192 369,73
Rörliga aktiva totalt	2 242 350,59	204 059,35
AKTIVA TOTALT	11 929 817,06	11 807 475,70
PASSIVA		
Eget kapital		
Övriga fonder	11 639 307,64	11 599 357,64
Resultat från tidigare år	80 759,58	229 933,41
Räkenskapsårets vinst (förlust)	121 239,88	-109 223,83
Eget kapital totalt	11 841 307,10	11 720 067,22
Främmande kapital		
Långfristigt främmande kapital		
Övriga skulder	41 230,00	34 740,00
Långfristigt främmande kapital totalt	41 230,00	34 740,00
Kortfristigt främmande kapital		
Erhållna förskott	2 070,00	0,00
Leverantörsskulder	13 425,40	25 839,57
Övriga skulder	1 994,81	1 922,08
Resultatregleringar	29 789,75	24 906,83
Kortfristigt främmande kapital totalt	47 279,96	52 668,48
Främmande kapital totalt	88 509,96	87 408,48
PASSIVA TOTALT	11 929 817,06	11 807 475,70

0696634-0

Resultaträkning

	01.01.2023 - 31.12.2023	01.01.2022 -31.12.2022
Ordinarie verksamhet		
Intäkter	41 585,00	71 513,51
Kostnader		
Personalkostnader	-138 568,47	-144 632,95
Övriga utgifter	-140 556,38	-213 259,11
Ordinarie verksamhet totalt	-237 539,85	-286 378,55
Medelanskaffning		
Medlemsavgifter	3 785,00	3 531,00
Övriga intäkter	50,00	0,00
Intäkter totalt	3 835,00	3 531,00
Medelanskaffning totalt	3 835,00	3 531,00
Underskott	-233 704,85	-282 847,55
Placerings- och finansieringsverksamhet		
Intäkter totalt	546 389,21	473 317,44
Kostnader totalt	-191 444,48	-299 693,72
Placerings- och finansieringsverksamhet totalt	354 944,73	173 623,72
Räkenskapsperiodens överskott (underskott)	121 239,88	-109 223,83

0696634-0

Aktier, andelar och placeringar

	Börsaktier	Aktieportfölj	Bostadsaktier	31.12.2023
Balansvärde 31.12.	16 365,64	1 015 878,68	8 482 538,19	9 514 782,51
Marknadsvärde 31.12.	86 027,43	1 295 964,07	0,00	0,00
Skillnad	69 661,79	280 085,39	0,00	0,00

	Börsaktier	Aktieportfölj	Bostadsaktier	31.12.2022
Balansvärde 31.12.	16 365,64	958 677,02	8 480 401,73	9 455 444,39
Marknadsvärde 31.12.	97 299,58	1 111 418,53	0,00	0,00
Skillnad	80 933,94	152 741,51	0,00	0,00

Finansiella värdepapper

	Räntefond
Balansvärde 31.12.2023	2 047 920,00
Marknadsvärde 31.12.2023	2 122 220,95
Skillnad	74 300,95

Ändringar i eget kapital

	31.12.2023	31.12.2022
Projektfond	52 979,20	52 979,20
Ulla och Mary Malms fond	173 791,96	173 791,96
Alice och Kerstin Ekmans fond 1.1.2023	11 372 586,48	11 157 585,36
Överföring till fond	39 950,00	215 001,12
Alice och Kerstin Ekmans fond 31.12.2023	11 412 536,48	11 372 586,48
Övriga fonder totalt	11 639 307,64	11 599 357,64
Resultat från tidigare år 1.1.2023	120 709,58	444 934,53
Överföring till fond	-39 950,00	-215 001,12
Resultat från tidigare år 31.12.2023	80 759,58	229 933,41
Räkenskapsperiodens vinst (-förlust)	121 239,88	-109 223,83
	201 999,46	120 709,58
EGET KAPITAL TOTALT	11 841 307,10	11 720 067,22

Föreningen beslöt vid stadge-enliga vårmötet den 24.4.2023 att överföra från resultatkonto 39 950,00 euro till Alice och Kerstin Ekmans fond. Överföringen gäller försäljningsvinsten för lägenheten i Bostadsaktiebolaget Lappviksgatan 11 som ursprungligen ingick i testamentdonationen.

0696634-0

	Budget 2023	Resultat 1.1.- 31.12.2023	Resultat 1.1.- 31.12.2022
Ordinarie verksamhet			
Intäkter:			
Klubbverksamhet	15 000	18 000	17 239
Evenemang	8 050	8 585	39 075
Barn-ungdomsverksamhet	17 000	15 000	15 000
Föreningsverksamhet	3 900	3 835	3 731
	43 950	45 420	75 045
Kostnader:			
Personalkostnader			
Klubbverksamhet	50 433	46 184	53 279
Evenemang	19 196	17 246	16 208
Barn-ungdomsverksamhet	18 687	10 700	12 062
Föreningsverksamhet	37 830	38 434	38 639
	126 146	112 563	120 187
Övriga kostnader			
Klubbverksamhet	32 210	31 391	38 656
Evenemang	27 450	22 667	75 737
Barn-ungdomsverksamhet	7 950	6 557	4 612
Föreningsverksamhet	71 150	73 461	87 076
	138 760	134 077	206 081
Resultat före placeringar	- 220 956	- 201 220	- 251 224
Placeringsverksamhet			
Intäkter:			
Dividender	20 000	46 943	47 003
Försäljningsvinster ÅB	10 000	57 054	32 989
Försäljningsvinst Björnsö		58 489	
Försäljningsvinst Lappviksgatan 11			39 950
Avkastning från räntefond	10 000		
Återföring av nedskrivningar		13 005	688
Hysesintäkter	383 400	370 897	352 688
	423 400	546 389	473 317
Kostnader:			
Personalkostnader	26 736	26 005	24 446
Bolagsvederlag	121 220	118 314	101 870
Renoveringar + övrigt	40 000	41 396	87 065
Fastighetsskatt netto	1 150	1 151	6 740
Revision & bokföring	6 500	6 174	6 930
Försäljningsförluster ÅB		1 938	31 873
Nedskrivningar av placeringar		22 942	66 491
Placeringskostnader ÅB	7 000	6 009	5 905
	202 606	223 930	331 318
Underskott / Överskott	- 162	121 240	- 109 224

0696634-0

Förteckning över bokföringsböckerna och slag av bokföringsmaterial

Dagbok	Digitalt arkiv
Huvudbok	Digitalt arkiv
Bokslut	Separat inbunden
Balansspecifikationer	Separat inbunden

Verifikatslag och arkiveringsätt

Försäljningsfakturor	Digitalt arkiv
Inköpsfakturor	Digitalt arkiv
Nätfakturor (inköpsfakturor)	Digitalt arkiv
Rese- och kostnadsfakturor, memorialer	Digitalt arkiv
Löner	Digitalt arkiv
Kontoutdrag, betalningsverifikat	Digitalt arkiv
Periodskattedeclarationer	Digitalt arkiv

Inköpsfakturor som i original mottagits i pappersformat bevaras av den bokföringsskyldige i pappersformat. Om en pappersfaktura har skannats ska fakturan endast bevaras digitalt i det papperslösa arkivet.

Originalverifikat som finns som bilaga till verifikat i anknytning till rese- och kostnadsfakturor ska bevaras av den bokföringsskyldige i pappersformat. Om en pappersfaktura eller dess bilagor har skannats ska de endast bevaras digitalt i det papperslösa arkivet.

0696634-0

Verksamhetsberättelsens och bokslutets underskrifter

Helsingfors _____

Kjell Selenius

ordförande

Henrik Hahnsson

vice ordförande

Irja Bergholm

Kenneth Eriksson

Niclas Jansson

Johan Palmén

Andrijana Pejic

Christian Starck

Jon Tallberg

Revisionsanteckning

Över utförd revision har idag avgetts berättelse.

Helsingfors _____

Camilla Viherlaakso, CGR

This document contains 18 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 18 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 18 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 18 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 18 sider før denne side

KJELL SELENIUS

05caf88f-c966-415f-b0ee-63b83df6e10d - 2024-04-10 13:44:02 UTC +03:00
BankID / MobileID - 339f4016-be43-426f-8d0b-1c53044b4d5c - FI

KARL HENRIK MARTIN HAHNSSON

c370a5ac-814f-4c63-a087-7fa3e7f6bbc6 - 2024-04-11 09:47:14 UTC +03:00
BankID / MobileID - d98e9cfc-d265-4440-9fc2-64c2bb64420e - FI

Irja Linné Bergholm

7d6660be-8d18-4b6e-805f-e64743d52556 - 2024-04-11 12:26:55 UTC +03:00
BankID / MobileID - 60db47e8-83e7-4f2b-b86f-63896f91bebd - FI

KENNETH MIKAEL ERIKSSON

8a87cbcd-be8d-4864-ac52-46ac78de8a73 - 2024-04-11 22:13:04 UTC +03:00
BankID / MobileID - 7dce4ae6-4da3-4fad-aac1-6cccd666001f - FI

Niclas Werner Jansson

442f9fe8-5909-470d-9c09-697753d6d019 - 2024-04-12 10:16:08 UTC +03:00
BankID / MobileID - 929ca122-25b9-411f-9e23-9f3df26b32b2 - FI

Rolf Johan Palmén

66946bb0-5983-45ad-9d29-453c79181e02 - 2024-04-12 11:57:53 UTC +03:00
BankID / MobileID - ca9866b8-7b9d-4b0a-8abb-96c809919752 - FI

ANDRIJANA PEJIC

54b46147-c900-4509-bf25-b4dcd4309e2a - 2024-04-12 13:22:58 UTC +03:00
BankID / Freja eID - eb93d631-902d-4146-bd8f-9a8de7802236 - SE

authority to sign

representative

custodial

asemavaltuus

nimenkirjoitusoikeus

huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt

firmateckningsrätt

förvaltare

autoritet til å signere

representant

foresatte/verge

myndighed til at underskrive

repræsentant

frihedsberøvende

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This document contains 19 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 19 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 19 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 19 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 19 sider før denne side

Berndt Christian Starck

13acfb92-00fe-40ef-8759-a075fe764f36 - 2024-04-12 18:57:46 UTC +03:00
BankID / MobileID - 78288422-ef06-4068-9850-aa0a109bc423 - FI

Jon Erik Tallberg

6d01096e-aeef-4b67-a3c3-3b27a5341cdb - 2024-04-12 19:09:45 UTC +03:00
BankID / MobileID - 5e2cd34c-1671-4e69-9f04-6b945af8ba74 - FI

authority to sign

asemavaltuuus

ställningsfullmakt

autoritet til å signere

myndighed til at underskrive

representative

nimenkirjoitusoikeus

firmiteckningsrätt

representant

repræsentant

custodial

huoltaja/edunvalvoja

förvaltare

foresatte/verge

frihedsberøvende

SIGNATURES**ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 20 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 20 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 20 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 20 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 20 sider før denne side

authority to sign

asemavaltuus

ställningsfullmakt

autoritet til å signere

myndighed til at underskrive

representative

nimenkirjoitusoikeus

firmitteckningsrätt

representant

repræsentant

custodial

huoltaja/edunvalvoja

förvaltare

foresatte/verge

frihedsberøvende